

	DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700-30)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 97.100.10 Ersatz für DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700-30):2005-05 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-30: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte (IEC 60335-2-30:2002, modifiziert + A1:2004 + A2:2007); Deutsche Fassung EN 60335-2-30:2003 + A1:2004 + A2:2007 Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-30: Particular requirements for room heaters (IEC 60335-2-30:2002, modified + A1:2004 + A2:2007); German version EN 60335-2-30:2003 + A1:2004 + A2:2007 Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-30: Règles particulières pour les appareils de chauffage des locaux (CEI 60335-2-30:2002, modifiée + A1:2004 + A2:2007); Version allemande EN 60335-2-30:2003 + A1:2004 + A2:2007 Gesamtumfang 39 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2003-03-18 angenommene EN 60335-2-30 gilt zusammen mit der am 2004-09-01 angenommenen Änderung A1 und der am 2007-05-01 angenommenen Änderung A2 als DIN-Norm ab 2008-01-01.

Daneben darf **DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700-30):2005-05** noch bis 2010-05-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60335-2-30/A2 (VDE 0700-30/A36):2006-08.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.4 „Raumheizgeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem in der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ mit den Daten zu dieser Publikation angegebenen Pflegeergebnisdatum (maintenance result date) unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

C

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen der IEC 60335-2-30:2003 sind am linken Rand mit einer senkrechten Linie und dem Buchstaben C gekennzeichnet.

1

Die Änderungen von der Änderung A1 sind eingearbeitet und am linken Rand mit einer senkrechten Linie und der Zahl 1 gekennzeichnet.

2

Die Änderungen von der Änderung A2 sind eingearbeitet und am linken Rand mit einer senkrechten Linie und der Zahl 2 gekennzeichnet.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700-30):2005-05** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Kirchenbankheizungen werden wieder berücksichtigt;
- b) Anforderungen für Heizgeräte mit Wärmelampen zur Deckenmontage wurden aufgenommen.

Frühere Ausgaben

VDE 0720-2 F:1977-02

DIN 57720-2 Fa (VDE 0700-2 Fa):1979-02

DIN VDE 0700-230 (VDE 0700-230):1988-07, 1992-06

DIN EN 60335-2-30/A51 (VDE 0700-30/A51):1996-05

DIN EN 60335-2-30/A52 (VDE 0700-30/A52):1997-08

DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700-30):1994-02, 1998-04, 2000-09, 2004-03, 2005-05

Nationale Anmerkung:

Zu den Unterabschnitten 7.1, 7.6 und 7.12:

Das Bildzeichen 5641 der IEC 60417-1 wurde überarbeitet und hat nun die Bedeutung „Zum Abdecken geeignet“. Damit die Warnung erhalten bleibt, muss das überarbeitete Bildzeichen in Kombination mit dem Verbotssymbol der ISO 3864 benutzt werden.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
HD 22.4 S3:1995 + A1:1999	–	DIN VDE 0282-4 (VDE 0282-4):2000-07	VDE 0282-4
–	Normen der Serie IEC 60227	–	–
–	Normen der Serie IEC 60245	–	–
EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006	IEC 60335-1:2001, mod + Corrigendum 1 (Ed. 4.0):2002 + A1:2004 + Corrigendum 1 (Ed. 4.1):2005 + A2:2006 + Corrigendum 1 (A2):2006	DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02	VDE 0700-1
–	–	DIN EN 60335-1 Berichtigung 1 (VDE 0700-1 Berichtigung 1):2007-07	VDE 0700-1 Berichtigung 1
EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + Corrigendum:2006	IEC 60335-2-40:2002, mod + A1:2005, mod	DIN EN 60335-2-40 (VDE 0700-40):2006-11	VDE 0700-40
EN 60335-2-43:2003 + A1:2006	IEC 60335-2-43:2002 + A1:2005	DIN EN 60335-2-43 (VDE 0700-43):2006-08	VDE 0700-43
EN 60335-2-45:2002	IEC 60335-2-45:2003	DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700-45):2003-06	VDE 0700-45
EN 60335-2-53:2002 + A1:2007	IEC 60335-2-53:2003 + A1:2007	DIN EN 60335-2-53 (VDE 0700-53): 2007-11	VDE 0700-53
EN 60335-2-61:2003 + A1:2005	IEC 60335-2-61:2002 + A1:2005	DIN EN 60335-2-61 (VDE 0700-61):2006-02	VDE 0700-61
EN 60335-2-71:2003	IEC 60335-2-71:2002	DIN EN 60335-2-71 (VDE 0700-216):2004-03	VDE 0700-216

DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700-30):2008-01

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-2-80:2003 + A1:2004	IEC 60335-2-80:2002 + A1:2004	DIN EN 60335-2-80 (VDE 0700-80):2004-12	VDE 0700-80
–	–	DIN EN 60335-2-80 Berichtigung 1 (VDE 0700-80 Berichtigung 1):2005-03	VDE 0700-80 Berichtigung 1
EN 60335-2-81:2003 + A1:2007	IEC 60335-2-81:2002 + A1:2007	DIN EN 60335-2-81 (VDE 0700-81):2007-11 Übernahme in Vorbereitung	VDE 0700-81
EN 60335-2-96:2002 + A1:2004	IEC 60335-2-96:2002 + A1:2003	DIN EN 60335-2-96 (VDE 0700-96):2004-07	VDE 0700-96
EN 60417-1:1998	IEC 60417-1:1998 ¹⁾	DIN EN 60417-1:2000-05	–
EN 60695-11-10:1999	IEC 60695-11-10:1999	DIN EN 60695-11-10 (VDE 0471-11-10):2000-01	VDE 0471-11-10
EN 61032:1998	IEC 61032:1997	DIN EN 61032 (VDE 0470-2):1998-10	VDE 0470-2
–	ISO 2758	DIN ISO 2758:1986-12	–
–	ISO 3864-1:2002 ²⁾	DIN 4844-1:2002-11	–
–	ISO 7010:2003 ²⁾	DIN 4844-2:2001-02	–

Die im Unterabschnitt 25.7 aufgeführte Leitung ist in der folgenden DIN-VDE-Norm abgehandelt:

Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
60245 IEC 66	H07RN-F	DIN VDE 0282-4 (VDE 0282-4):2000-07

¹⁾ Die aktuellen Bildzeichen befinden sich in der IEC-Datenbank, die die URL hat:
<http://www.graphical-symbols.info/?OpenPage>.

²⁾ ISO 3864:1984 ist zurückgezogen und wird durch ISO 3864-1:2002 und ISO 7010:2003 ersetzt.

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2001, modifiziert + Corrigendum 1 (Ed. 4.0):2002 + A1:2004 + Corrigendum 1 (Ed. 4.1):2005 + A2:2006 + Corrigendum 1 (A2):2006); Deutsche Fassung EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006.*

DIN EN 60335-1 Berichtigung 1 (VDE 0700-1 Berichtigung 1):2007-07, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2001, modifiziert + Corrigendum 1 (Ed. 4.0):2002 + A1:2004 + Corrigendum 1 (Ed. 4.1):2005 + A2:2006 + Corrigendum 1 (A2):2006); Deutsche Fassung EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006; Berichtigungen zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02.*

DIN EN 60335-2-40 (VDE 0700-40):2006-11, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-40: Besondere Anforderungen für elektrisch betriebene Wärmepumpen, Klimageräte und Raumluft-Entfeuchter (IEC 60335-2-40:2002, modifiziert + A1:2005, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + Corrigendum:2006.*

DIN EN 60335-2-43 (VDE 0700-43):2006-08, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-43: Besondere Anforderungen für Kleidungs- und Handtuchtrockner (IEC 60335-2-43:2002 + A1:2005); Deutsche Fassung EN 60335-2-43:2003 + A1:2006.*

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700-45):2003-06, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-45: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte (IEC 60335-2-45:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-45:2002.*

DIN EN 60335-2-53 (VDE 0700-53):2007-11, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-53: Besondere Anforderungen für Sauna-Heizgeräte (IEC 60335-2-53:2002 + A1:2007); Deutsche Fassung EN 60335-2-53:2003 + A1:2007.*

DIN EN 60335-2-61 (VDE 0700-61):2006-02, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-61: Besondere Anforderungen für Speicherheizgeräte (IEC 60335-2-61:2002 + A1:2005); Deutsche Fassung EN 60335-2-61:2003 + A1:2005.*

DIN EN 60335-2-71 (VDE 0700-216):2004-03, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-71: Besondere Anforderungen für Elektrowärmegeräte für Tieraufzucht und Tierhaltung (IEC 60335-2-71:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-71:2003.*

DIN EN 60335-2-80 (VDE 0700-80):2004-12, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-80: Besondere Anforderungen für Ventilatoren (IEC 60335-2-80:2002 + A1:2004); Deutsche Fassung EN 60335-2-80:2003 + A1:2004.*

DIN EN 60335-2-80 Berichtigung 1 (VDE 0700-80 Berichtigung 1):2005-03, *Berichtigungen zu DIN EN 60335-2-80 (VDE 0700 Teil 80):2004-12.*

DIN EN 60335-2-81 (VDE 0700-81):2007-11, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-81: Besondere Anforderungen für Fußwärmer und Heizmatten (IEC 60335-2-81:2002 + A1:2007); Deutsche Fassung EN 60335-2-81:2003 + A1:2007.*

DIN EN 60335-2-96 (VDE 0700-96):2004-07, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-96: Besondere Anforderungen für Flächenheizelemente (IEC 60335-2-96:2002 + A1:2003); Deutsche Fassung EN 60335-2-96:2002 + A1:2004.*

DIN EN 60417-1:2000-05, *Graphische Symbole für Betriebsmittel – Teil 1: Übersicht und Anwendung (IEC 60417-1:1998); Dreisprachige Fassung EN 60417-1:1998.*

DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700-30):2008-01

DIN EN 60695-11-10 (VDE 0471-11-10):2000-01, Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Prüfflammen – Prüfverfahren mit 50 W-Prüfflamme horizontal und vertikal (IEC 60695-11-10:1999); Deutsche Fassung 60695-11-10:1999.

DIN EN 61032 (VDE 0470-2), Schutz von Personen und Ausrüstung durch Gehäuse – Prüfsonden zum Nachweis (IEC 61032:1997); Deutsche Fassung EN 61032:1998.

DIN VDE 0282-4 (VDE 0282-4):2000-07, Gummi-isolierte Leitungen mit Nennspannung bis 450/750 V – Teil 4: Flexible Leitungen (IEC 60245-4:1994, modifiziert); Deutsche Fassung HD 22.4 S3:1995 + A1:1999.

DIN ISO 2758:1986-12, Papier – Bestimmung der Berstfestigkeit; Identisch mit ISO 2758, Ausgabe 1983.

DIN 4844-1:2002-11, Sicherheitskennzeichnung – Teil 1: Maße, Erkennungsweiten.

DIN 4844-2:2001-02, Sicherheitskennzeichnung – Teil 2: Darstellung von Sicherheitszeichen.

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Teil 2-30: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte**
(IEC 60335-2-30:2002, modifiziert + A1:2004 + A2:2007)

Household and similar electrical appliances –
Safety –
Part 2-30: Particular requirements for room
heaters
(IEC 60335-2-30:2002, modified + A1:2004 +
A2:2007)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –
Partie 2-30: Règles particulières pour les
appareils de chauffage des locaux
(CEI 60335-2-30:2002, modifiée + A1:2004 +
A2:2007)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-03-18, die A1 am 2004-09-01 und die A2 am 2007-05-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks IEC 61/2166/FDIS, künftige 4. Ausgabe von IEC 60335-2-30, ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen.

Als Ergebnis der Sitzung des CENELEC TC 61 in Kista im Mai 2002 wurde ein Änderungsentwurf prAA mit den zutreffenden bestehenden gemeinsamen Abänderungen der formellen Abstimmung unterworfen.

Die Texte des FDIS und der prAA wurden von CENELEC am 2003-03-18 als eine neue Ausgabe der EN 60335-2-30 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60335-2-30:1997 + A1:2000.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-03-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2006-03-01

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit **EN 60335-1**, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Er wurde auf der Basis der Ausgabe 2002 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von **EN 60335-1**, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für elektrische Raumheizgeräte“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, zusätzlich zu denen im Teil 1, sind mit 101 beginnend nummeriert;
- Anmerkungen, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt, werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen in Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;
- der Bezeichnung von Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen, die zusätzlich zu denen in der IEC-Norm sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

ANMERKUNG 2 Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- ANMERKUNGEN in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 3 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Besondere nationale Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, sind in **Anhang ZA** zusätzlich zu denen in **EN 60335-1** aufgeführt.

Nationale Abweichungen von dieser Europäischen Norm sind in **Anhang ZB** zusätzlich zu denen in **EN 60335-1** aufgeführt.

Es wird ergänzt:

Einleitung

Eine Untersuchung durch das Technische Komitee CENELEC/TC 61 zeigte, dass alle Risiken, die von Erzeugnissen im Anwendungsbereich dieser Norm ausgehen, durch die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG vollständig abgedeckt sind. Für Erzeugnisse unter dieser Norm, die mechanisch bewegliche Teile beinhalten, wurde durch eine Risikoanalyse in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 98/37/EG aufgezeigt, dass die Risiken hauptsächlich elektrischen Ursprungs sind und folglich diese Richtlinie nicht anwendbar ist. Jedoch sind alle zutreffenden wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie zusammen mit den Hauptzielen der Niederspannungsrichtlinie durch diese Norm abgedeckt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-30:2002 wurde von CENELEC als Europäische Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen.

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

3 Begriffe

3.105 „Feuerschutzgitters“ ist durch „innerhalb von 50 mm von der Begrenzungslinie eines Feuerschutzgitters“ zu ersetzen.

30 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit

30.101 Es wird ergänzt:

*Diese Prüfung wird nicht durchgeführt bei **Heizlüftern**, die auch dazu bestimmt sind, mit abgeschaltetem Lüfter betrieben zu werden.*

Bilder

In Bild 102 ist „25“ durch „50“ zu ersetzen (an vier Stellen).

Vorwort der Änderung A1

Der Text des Schriftstücks 61/2689/FDIS, künftige Änderung 1 zu IEC 60335-2-30:2002, ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC „Safety of household and similar electrical appliances“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2004-09-01 als Änderung A1 zu EN 60335-2-30:2003 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2005-06-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2007-09-01

Diese Änderung ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-2-30:2003.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Änderung verursachen.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Änderung.

Anerkennungsnotiz der Änderung A1

Der Text der Änderung 1:2004 zur Internationalen Norm IEC 60335-2-30:2002 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

Vorwort der Änderung A2

Der Text des Schriftstücks 61/3229/FDIS, zukünftige Änderung 2 zu IEC 60335-2-30:2002, ausgearbeitet von dem Technischen Komitee IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2007-05-01 als Änderung A2 zu EN 60335-2-30:2003 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2008-02-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2010-05-01

Diese Änderung ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-2-30:2003.

Nach Anerkennung der Änderung 2:2007 zu IEC 60335-2-30:2002 sind folglich die gemeinsamen Abänderungen in EN 60335-2-30:2003 durch ähnliche Texte der IEC abgedeckt und werden zurückgezogen.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Änderung verursachen.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Änderung.

Anerkennungsnotiz der Änderung A2

Der Text der Änderung 2:2007 zur Internationalen Norm IEC 60335-2-30:2002 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

Unter „Literaturhinweise“ ist zu der aufgelistete Norm die nachstehende Anmerkung einzutragen:

ISO 13732-1 ANMERKUNG Harmonisiert als EN ISO 13732-1:2006 (nicht modifiziert).

Es wird ergänzt:

Anhang ZC (normativ)

Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen

<u>Publikation</u>	<u>Jahr</u>	<u>Titel</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Jahr</u>
<i>Es wird ergänzt:</i>				
IEC 60335-2-80	— ¹⁾	Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-80: Particular requirements for fans	EN 60335-2-80	2003 ²⁾
<i>Die Verweisung auf ISO 3864 wird ersetzt durch:</i>				
ISO 3864-1	— ¹⁾	Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas	—	—

¹⁾ Undatierte Verweisung.

²⁾ Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm gültige Ausgabe.

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	2
Vorwort der Änderung A1.....	4
Vorwort der Änderung A2.....	4
Einleitung.....	7
1 Anwendungsbereich	8
2 Normative Verweisungen.....	9
3 Begriffe.....	9
4 Allgemeine Anforderungen	10
5 Allgemeine Prüfbedingungen.....	10
6 Einteilung	10
7 Aufschriften und Anweisungen	11
8 Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen	14
9 Anlauf von Motorgeräten	15
10 Leistungs- und Stromaufnahme.....	15
11 Erwärmung.....	15
12 Frei.....	18
13 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit bei Betriebstemperatur.....	18
14 Transiente Überspannungen	18
15 Feuchtigkeitsbeständigkeit	18
16 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit	18
17 Überlastungsschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen	18
18 Dauerhaftigkeit.....	18
19 Unsachgemäßer Betrieb.....	18
20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit.....	22
21 Mechanische Festigkeit	22
22 Aufbau.....	23
23 Innere Leitungen	25
24 Einzelteile.....	26
25 Netzanschluss und äußere Leitungen	26
26 Anschlussklemmen für äußere Leiter	26
27 Schutzleiteranschluss	26
28 Schrauben und Verbindungen	26
29 Luftstrecken, Kriechstrecken und feste Isolierung.....	27
30 Wärme- und Feuerbeständigkeit	27
31 Rostschutz	27
32 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen.....	27
Anhänge.....	30
Literaturhinweise	30
Anhang ZA (informativ) Besondere nationale Bedingungen.....	31
Anhang ZB (informativ) A-Abweichungen.....	32
Anhang ZC (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen.....	33
 Bild 101 – Beispiele der unmittelbaren Umgebung eines Luftaustrittsgitters	 28
Bild 102 – Beispiele der unmittelbaren Umgebung eines Feuerschutzgitters	29
 Tabelle 101 – Maximale Temperaturerhöhungen bei Oberflächen	 17